

МАРК МІЛАР • ДЖОН РАМІТА МЛ.
МАРДАБОЙ
US $2.99
ВЫПУСК 8
JR JR TP DW
ICON
BY COMICS
КАЛІ ТЫТАНЫ ДАЮЦЬ АПЛЯВУХУ

МАРДАБОЙ

ВЫПУСК ВОСЬМЫ

MARK MILLAR
аўтар ідэі і сцэнара

JOHN ROMITA JR.
аўтар ідэі і мастак

TOM PALMER
чарніла

DEAN WHITE
колер

CHRIS ELIOPOULOS
шрыфты

JOHN BARBER
рэдакар

ПЕРАКЛАД НА БЕЛАРУСКУЮ МОВУ - COMICSBY.UCOZ.COM


ПЕНТХАУС ДЖОНА ДЖЭНАВЕЗЭ, МАНХЭТАН
ЗНАЧЫЦЬ ТАК... Я ХАЧУ, КАБ ВЫ АБАРНІЛІ МЯНЕ АД ІХ, ТАМУ ПАЧЫНАЙЦЕ СТРАЛЯЦЬ АДРАЗУ Ж, ЯК ДЗВЕРЫ ЛІФТА АДЧЫНЯЦЦА.
КРЫС, ЗАЧЫНІСЯ Ў ВАННАЙ.
АЛЕ ТАТ...
ХУТКА.


ШТО ТЫ РОБІШ?
ЗДЗЯЙСНЯЮ «ЧЫРВОНЫ КОД». ТАТА ДАЎ МНЕ ГЭТА НА КРАЙНІ ВЫПАДАК І СКАЗАЎ, ШТО ГЭТА ПАВЯЛІЧЫЦЬ МАЕ СІЛЫ Ў ДЗЕСЯЦЬ РАЗОЎ.
ГЭТА КАКАІН?
НЕ БУДЗЬ ТАКІМ ЁЛУПНЕМ, МАРДАБОЙ. ГЭТА ЗВЫШСАКРЭТНЫ ХІМІЧНЫ САСТАЎ...
...РАСПРАЦАВАНЫ ВУЧОНЫМІ.
ЛЕПШ АДЧЫНІ МОЙ ЗАПЛЕЧНІК. ЗДАЕЦЦА, МЯНЕ ЎЖО ДРЭЧЫЦЬ.


26
PH
А ВОСЬ І ЯНЫ.
ТЫ ГАТОВЫ?
ЗАЎСЁДЫ.
ЯНЫ ПАДСМАЖЫЛІ МАЕ ГРОБАНЫЯ ЯІЧКІ, ХІТ-ГЁЛ.


ДОБРЫ АДКАЗ.
ТВАЮ МАЦЬ!


ЗА ТАТУ І ТВАЕ ЯЙЦЫ...


ДЖОНІ! ХУТЧЭЙ! МЫ ПАВІННЫ ВЫВЕСЦІ ЦЯБЕ АДСЮЛЬ!


ПРАВІЛЬНА!
БЯЖЫЦЕ, ІТАЛЬЯШКІ ХЕРАВЫ!
ДЗЕ ДЗЕСЯЦІГАДОВАЯ ДЗЯЎЧЫНКА ЗМАГЛА НАБЫЦЬ АГНЯМЁТ?
EBAY.
КАЛІ ТЫ ШУКАЕШ ЧЫРВОНУЮ СМУГУ, ТАДЫ, Я ЛІЧУ, ЁН ЗАЧЫНІЎСЯ Ў СВАЁЙ ВАННАЙ...
...ЯКАЯ БЫЛА ПАЗНАЧЫНА НА ТАТАВЫХ СТАРЫХ ЧАРЦЯЖАХ, ЯК ТРЭЦІЯ ДЗВЕРЫ СПРАВА.


ГОСПАДЗІ. БОЖА. ДАЗВОЛЬ МНЕ ПЕРАЖЫЦЬ ГЭТА...
ЧЫРВОНАЯ СМУГА!
КРЫС ДЖЭНАВЕЗЭ?
ЦЯГНІ СЮДЫ СВАЮ ТРУСЛІВУЮ СРАКУ, ДРОБНЫ ВЫБЛЯДАК!
ШТО ЗА ХАЛЕРА?
ЯКОГА ХЕРА Я БУДУ ХАВАЦЦА АД ЦЯБЕ? БОЖА, ДА ТЫ ПРОСТА ЁЎБАЛА З ПАЛКАЙ!
ЯКІ РАЗМАЖДЖЭРЫЦЬ ТАБЕ ЧАРАПУШКУ!


НЯЎЖО? ГЭТА ТВАЯ ВЯЛІКАЯ БОЙКА? ГАРЫ ОЗБАРН СУПРАЦЬ ПІТАРА ПАРКЕРА?
У МЯНЕ ДЛЯ ТАБЕ НАВІНЫ, ЧУВАК! Я ТРЫМАЮ Ў РУКАХ САРАКАПЯТКУ!
ТАК ШТО ВАЛІ І...
ААА?
УНХ!


УННГХ!
ТВОЙ СТАРЫ БЫЎ ПРАВЫ, ПІЗДЗЮК...
...ТЫ ЖАЛАСНЫ ПРЫСЦЯБАЙКА!


КХЕ!
ВЫ НІЧОГА НЕ ЧУЛІ!? Я НЕШТА СЛЫХАЎ. БОГАМ КЛЯНУСЯ, Я ЧУЎ, ЯК НЕХТА ІДЗЕ.
ТВЮ МАЦІ, МЮРЭЙ... КАЛІ ТЫ НЕ ЗАТЫКНЕШСЯ...
ГАРК!
ААААА!


УНКХ!
ХАКК!
АГХ!
ГНТ!
БЛЯ!


ДА ШТО З ВАМІ ТАКОЕ, РАБЯТЫ? ДЗЕЛЯ ЎСЯГО СВЯТОГА, ГЭТА Ж ПРОСТА ДЗЕЦЯ ДЗЕСЯЦІ ГАДОЎ!
АРК!


ААА!
СХАПІЎ ЯЕ, М-Р ДЖЫ.
УЖО НЕ ТАКАЯ РАЗУМНАЯ, А?
УНХХ!
ТЫ ТУПАЯ...
...ДРОБНАЯ...
...ПОХВА!
АРК!
ХІТ-ГЁЛ!
ШТО ТАМ ТАКОЕ?



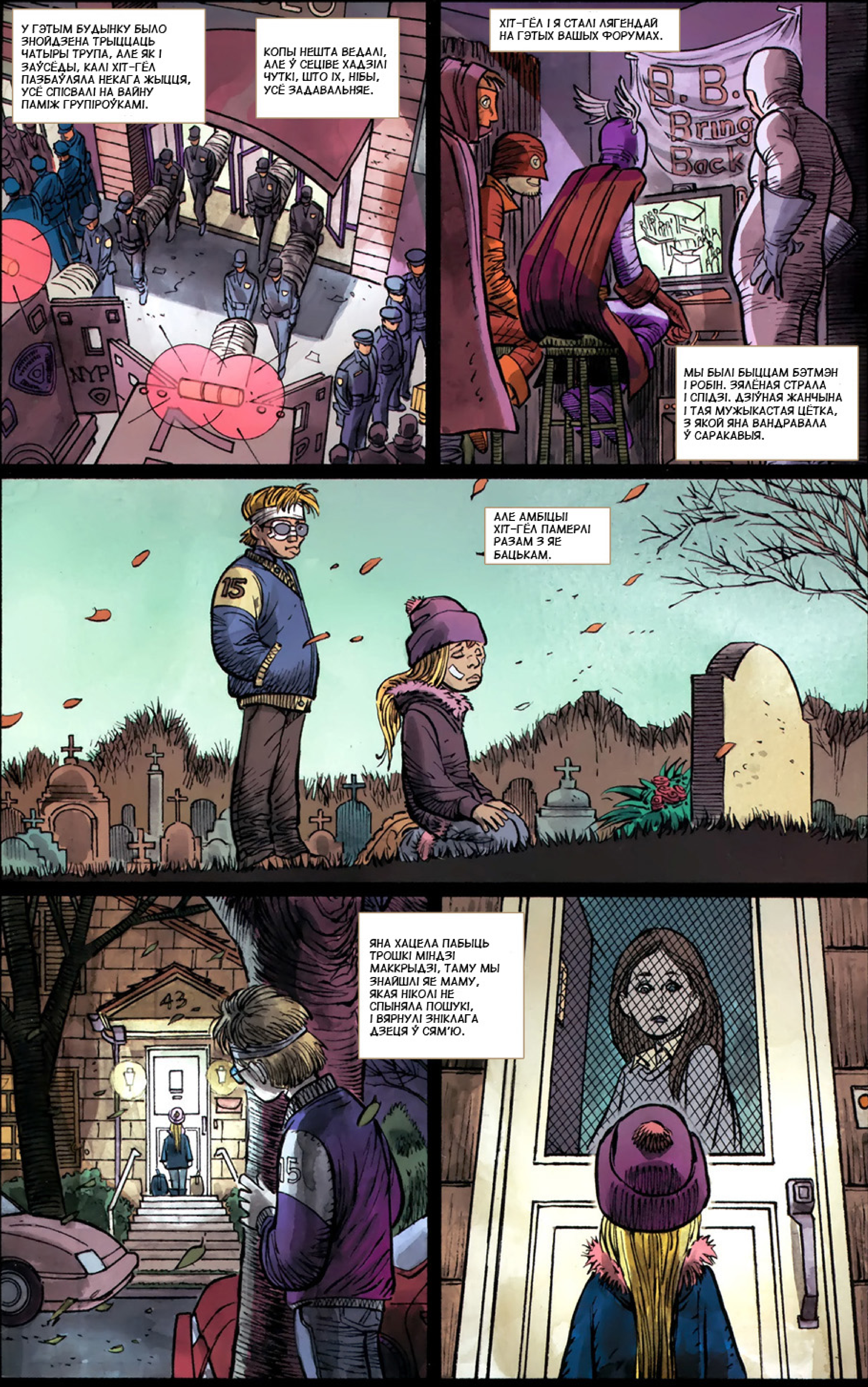
НЯ ВЕДАЮ, ШТО ТАМ ТАБЕ НАШАПТАЎ ТВОЙ СТАРЫКАН, АЛЕ ДЗЕЦІ ПРОСТА НЕ МОГУЦЬ БІЦЦА З ДАРОСЛЫМІ!
ДАРОСЛЫЯ БУЙНЕЕ! ДАРОСЛЫЯ МАЦНЕЕ! ДАРОСЛЫЯ ЗЛЕЙШЫЯ...
НУ ДЫК БІСЯ З САБЕ РОЎНЫМІ!
ЯКОГА ГАКА?
СПАКОЙНА, ХЛОПЧЫКІ.
У ЯГО НЕ ХОПІЦЬ АДВАГІ.


ПРЫСВЯТАЯ БАГАРОДЗІЦА...
ЁН АДСТРЭЛІЎ МОЙ ГРОБАНЫ ГАСПБЛОК!
НУ ШТО Ж...


ГАСПБЛОК ТАБЕ Ў РОТ, ЕЛДАСМАК!

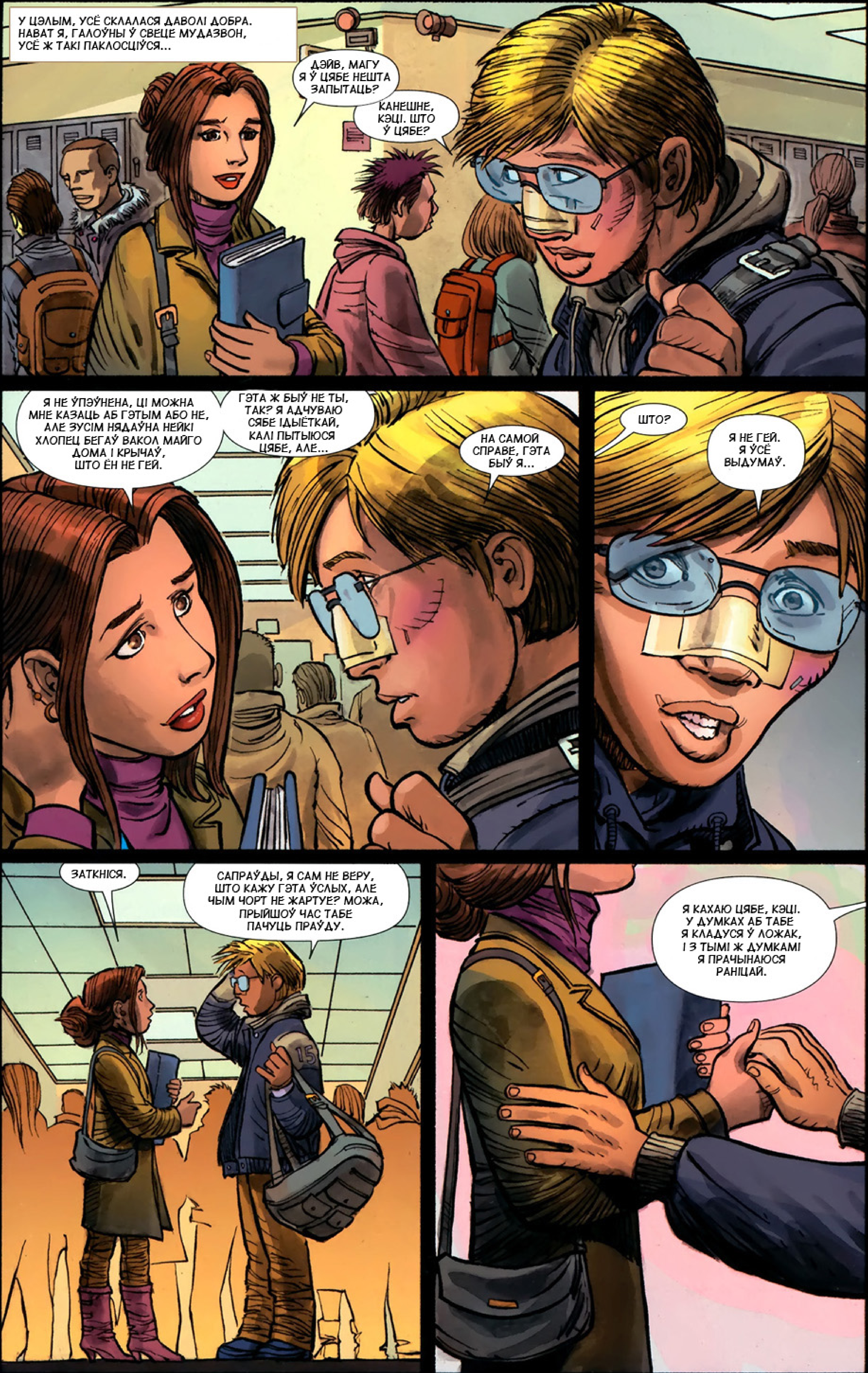

НАВАТ НЕ ВЕРЫЦЦА, ЯК ХУТКА ГЭТА ХЯРНЯ СТАЛА МОДНАЙ.
ДЗЯКУЙ ЗА ПУШКІ, КУРВАЧКІ.


НІ ХЕРА Ж САБЕ...
МОЖАШ МЯНЕ АБНЯЦЬ?
МОЙ ТАТАЧКА ПАМЁР.

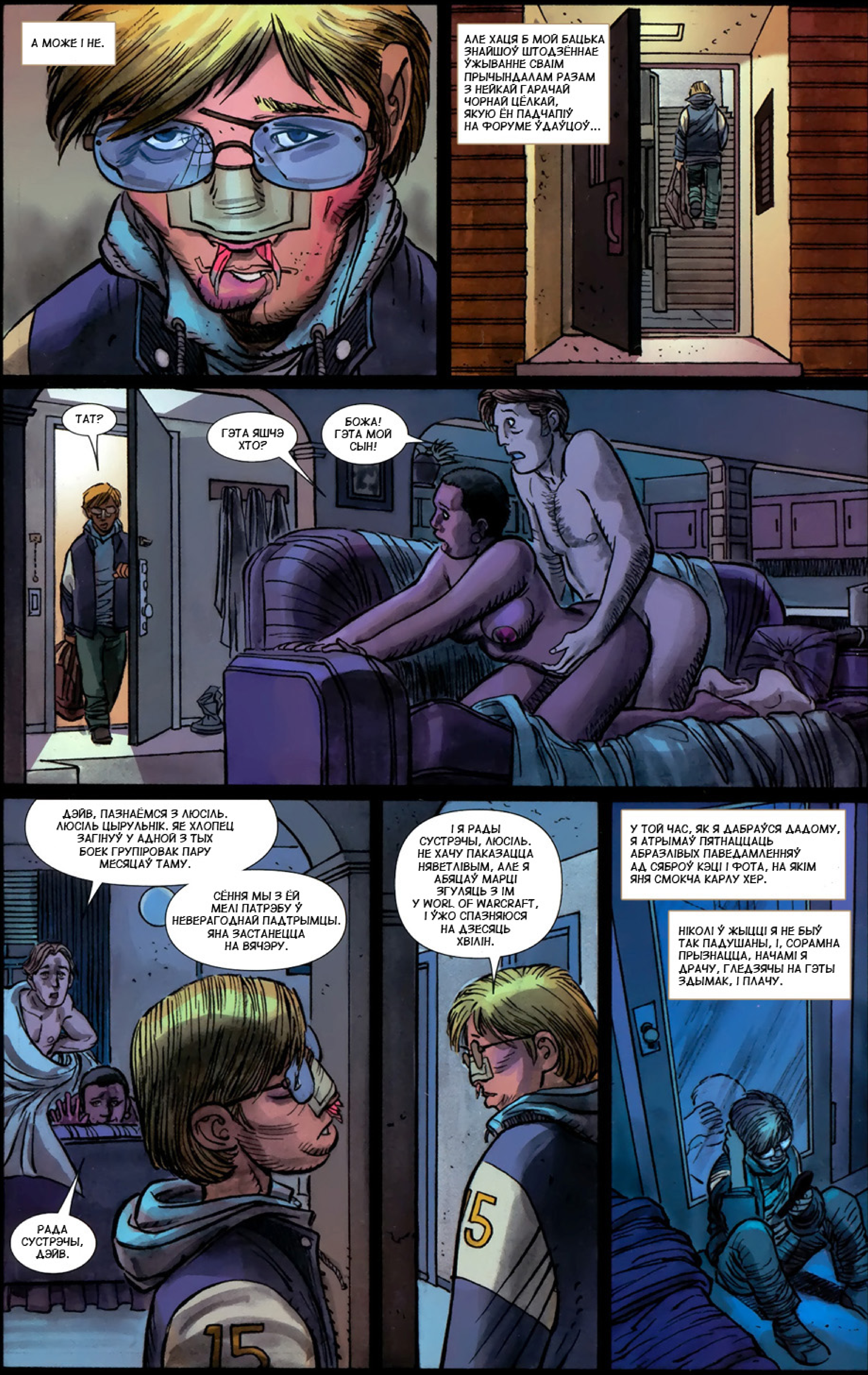


У ГЭТЫМ БУДЫНКУ БЫЛО ЗНОЙДЗЕНА ТРЫЦЦАЦЬ ЧАТЫРЫ ТРУПА, АЛЕ ЯК І ЗАЎСЁДЫ, КАЛІ ХІТ-ГЁЛ ПАЗБАЎЛЯЛА НЕКАГА ЖЫЦЦЯ, УСЁ СПІСВАЛІ НА ВАЙНУ ПАМІЖ ГРУПІРОЎКАМІ.
КОПЫ НЕШТА ВЕДАЛІ, АЛЕ Ў СЕЦІВЕ ХАДЗІЛІ ЧУТКІ, ШТО ІХ, НІБЫ, УСЁ ЗАДАВАЛЬНЯЕ.
NYP
ХІТ-ГЁЛ І Я СТАЛІ ЛЯГЕНДАЙ НА ГЭТЫХ ВАШЫХ ФОРУМАХ.
B. B. Bring Back
МЫ БЫЛІ БЫЦЦАМ БЭТМЭН І РОБІН. ЗЯЛЁНАЯ СТРАЛА І СПІДЗІ. ДЗІЎНАЯ ЖАНЧЫНА І ТАЯ МУЖЫКАСТАЯ ЦЁТКА, З ЯКОЙ ЯНА ВАНДРАВАЛА Ў САРАКАВЫЯ.
АЛЕ АМБІЦЫІ ХІТ-ГЁЛ ПАМЕРЛІ РАЗАМ З ЯЕ БАЦЬКАМ.
15
ЯНА ХАЦЕЛА ПАБЫЦЬ ТРОШКІ МІНДЗІ МАККРЫДЗІ, ТАМУ МЫ ЗНАЙШЛІ ЯЕ МАМУ, ЯКАЯ НІКОЛІ НЕ СПЫНЯЛА ПОШУКІ, І ВЯРНУЛІ ЗНІКЛАГА ДЗЕЦЯ Ў СЯМ'Ю.
43


МІСІС МАККРЫДЗІ НАВАТ ВЫЙШЛА ЗАМУЖ ЗА СЛЕДЧАГА. РАЗАМ ЯНЫ СТАЛІ НАГАНЯЦЬ СТРАЧАНЫ ЧАС, ЯК ВАМ І НЯ СНІЛАСЯ.
ЯНА НАРЭШЦЕ ПАЧАЛА ЖЫЦЦЁ, ЯКОЕ МАЛЕНЬКІЯ ДЗЯЎЧЫНКІ ПАВІННЫ ВЕСЦІ, І НІКОЛІ БОЛЬШ НЕ ПАДЫМАЛА НІ НА КАГО РУКУ.
НУ, АКРАМЯ ТАГО ВЫПАДКУ Ў ЯЕ НОВАЙ ШКОЛЕ, КАЛІ ГЭТЫЯ ДЭБІЛЫ, СПРАБАВАЛІ ЧАПЛЯЦЦА ДА ЯЕ...
ГАНІ ГРОШЫ НА АБЕД, КУРВІСХА!
БЛЯ, ТЫ СЛЫХ ПАЦЯРАЛА? ЁН СКАЗАЎ, ГАНІ ЧОРТАВЫ БАБКІ!
...АЛЕ НЯ БУДЗЕМ ЗАВАСТРАЦЬ НА ГЭТЫМ УВАГУ.


У ЦЭЛЫМ, УСЁ СКЛАЛАСЯ ДАВОЛІ ДОБРА. НАВАТ Я, ГАЛОЎНЫ Ў СВЕЦЕ МУДАЗВОН, УСЁ Ж ТАКІ ПАКЛОСЦІЎСЯ...
ДЭЙВ, МАГУ Я Ў ЦЯБЕ НЕШТА ЗАПЫТАЦЬ?
КАНЕШНЕ, КЭЦІ. ШТО Ў ЦЯБЕ?
Я НЕ ЎПЭЎНЕНА, ЦІ МОЖНА МНЕ КАЗАЦЬ АБ ГЭТЫМ АБО НЕ, АЛЕ ЗУСІМ НЯДАЎНА НЕЙКІ ХЛОПЕЦ БЕГАЎ ВАКОЛ МАЙГО ДОМА І КРЫЧАЎ, ШТО ЁН НЕ ГЕЙ.
ГЭТА Ж БЫЎ НЕ ТЫ, ТАК? Я АДЧУВАЮ СЯБЕ ІДЫЁТКАЙ, КАЛІ ПЫТЫЮСЯ ЦЯБЕ, АЛЕ...
НА САМОЙ СПРАВЕ, ГЭТА БЫЎ Я...
ШТО?
Я НЕ ГЕЙ. Я ЎСЁ ВЫДУМАЎ.
ЗАТКНІСЯ.
САПРАЎДЫ, Я САМ НЕ ВЕРУ, ШТО КАЖУ ГЭТА ЎСЛЫХ, АЛЕ ЧЫМ ЧОРТ НЕ ЖАРТУЕ? МОЖА, ПРЫЙШОЎ ЧАС ТАБЕ ПАЧУЦЬ ПРАЎДУ.
Я КАХАЮ ЦЯБЕ, КЭЦІ. У ДУМКАХ АБ ТАБЕ Я КЛАДУСЯ Ў ЛОЖАК, І З ТЫМІ Ж ДУМКАМІ Я ПРАЧЫНАЮСЯ РАНІЦАЙ.


Я ВЕДАЎ, ШТО НЕДАСТАТКОВА СТРОМКІ, КАБ БЫЦЬ ТВАІМ ХЛОПЦАМ, ТАМУ ВЫРАШЫЎ СТАЦЬ ТАБЕ ЛЕПШЫМ СЯБРАМ-ПІДАКОМ, КАБ ТЫ МАГЛА ПАЗНАЦЬ МЯНЕ... НУ І, МАГЧЫМА, ТРОШКІ ЗАКАХАЦЦА АДНАЧАСОВА.
ПРАЎДА Ў ТЫМ, ШТО Я Б НЕ ЗМОГ БОЛЬШ ПРЫКІДВАЦЦА ГЕЕМ, НАВАТ КАЛІ Б І ПАЖАДАЎ.
ЭЭЭ, НЯЎЖО ЗАРАЗ НЕ ТАЯ ЧАСТКА, У ЯКОЙ ТЫ ПАВІННА СКАЗАЦЬ, ШТО АДЧУВАЕШ ТОЕ Ж САМАЕ?
ІДЗІ ТЫ Ў ГАЙ!
О БОЖА. ГЭТА БЫЛА ПАМЫЛКА, ТАК?
ТЫ МАНІПУЛІРВАЎ МНОЮ! ДЫ ЯК ТЫ АСМЕЛІЎСЯ РАБІЦЬ З МЯНЕ ДУРУ?
УСЁ Ў ПАРАДКУ, КЭЦІ?
НЕ, КАРЛ! НЕ Ў ПАРАДКУ! Я ХАЧУ, КАБ ТЫ ВЫБІЎ УСЁ ДЭРМО З ГЭТАЙ НІКЧЭМНАСЦІ!
КЭЦІ, НЕ! ВЫ МЯНЕ ТАК АЎТЫСТАМ ЗРОБІЦЕ...
З ЗАДАВАЛЬНЕННЕМ.
УННХ!



А МОЖЕ І НЕ.
АЛЕ ХАЦЯ Б МОЙ БАЦЬКА ЗНАЙШОЎ ШТОДЗЁННАЕ ЎЖЫВАННЕ СВАІМ ПРЫЧЫНДАЛАМ РАЗАМ З НЕЙКАЙ ГАРАЧАЙ ЧОРНАЙ ЦЁЛКАЙ, ЯКУЮ ЁН ПАДЧАПІЎ НА ФОРУМЕ ЎДАЎЦОЎ...
ТАТ?
ГЭТА ЯШЧЭ ХТО?
БОЖА! ГЭТА МОЙ СЫН!
ДЭЙВ, ПАЗНАЁМСЯ З ЛЮСІЛЬ. ЛЮСІЛЬ ЦЫРУЛЬНІК. ЯЕ ХЛОПЕЦ ЗАГІНУЎ У АДНОЙ З ТЫХ БОЕК ГРУПІРОВАК ПАРУ МЕСЯЦАЎ ТАМУ.
СЁННЯ МЫ З ЁЙ МЕЛІ ПАТРЭБУ Ў НЕВЕРАГОДНАЙ ПАДТРЫМЦЫ. ЯНА ЗАСТАНЕЦЦА НА ВЯЧЭРУ.
РАДА СУСТРЭЧЫ, ДЭЙВ.
І Я РАДЫ СУСТРЭЧЫ, ЛЮСІЛЬ. НЕ ХАЧУ ПАКАЗАЦЦА НЯВЕТЛІВЫМ, АЛЕ Я АБЯЦАЎ МАРЦІ ЗГУЛЯЦЬ З ІМ У WORL. OF WARCRAFT, І ЎЖО СПАЗНЯЮСЯ НА ДЗЕСЯЦЬ ХВІЛІН.
У ТОЙ ЧАС, ЯК Я ДАБРАЎСЯ ДАДОМУ, Я АТРЫМАЎ ПЯТНАЦЦАЦЬ АБРАЗЛІВЫХ ПАВЕДАМЛЕННЯЎ АД СЯБРОЎ КЭЦІ І ФОТА, НА ЯКІМ ЯНЯ СМОКЧА КАРЛУ ХЕР.
НІКОЛІ Ў ЖЫЦЦІ Я НЕ БЫЎ ТАК ПАДУШАНЫ, І, САРАМНА ПРЫЗНАЦЦА, НАЧАМІ Я ДРАЧУ, ГЛЕДЗЯЧЫ НА ГЭТЫ ЗДЫМАК, І ПЛАЧУ.


АЛЕ НЯ ТРЭБА МЯНЕ ШКАДАВАЦЬ. УСЯГО ЗА ШЭСЦЬ МЕСЯЦАЎ Я ВЫРАС З НЯЎДАЧНІКА Ў КУЛЬТУРНЫ ФЕНАМЕН.
РАНЕЙ СУПЕРГЕРОЙСТВА СЛУЖЫЛА МНЕ СХОВІШЧАМ АД МАРКОТНАЙ РЭАЛЬНАСЦІ, АЛЕ ЗАРАЗ ЖЫЦЦЁ СТАЛА ТАКІМ ЖА КЛЁВЫМ, ЯК У ПІТЭРА ПАРКЕРА АБО СКОТА САМЕРСА.
Я СТВАРЫЎ НОВУЮ ПЛЫНЬ: ПА ЎСІМ КРАЮ ЦЭЛЫ НАТОЎП ПЕРААПРАНУТЫХ ПЕРАЙМАЛЬНІКАЎ ПАЧАЛІ ЗМАГАЦЦА СА ЗЛАЧЫННАСЦЮ, ТАМУ ШТО Я ЗРАБІЎ ГЭТА ФЕШЭНЭБЕЛЬНЫМ.
Я ЗРАБУЎ СВЕТ ТАКІМ, ЯКІМ ЗАЎСЁДЫ ЖАДАЎ ЯГО БАЧЫЦЬ. ЛЕПШАЙ КАНЦОЎКАЙ І БЫЦЬ НЕ МАГЛО.
ВЕРХНІ ПАВЕРХ, КАЛІ ЛАСКА!
НЕ ПРАБЛЕМА. ТАМ АДБЫВАЕЦЦА НЕШТА НЕЗВЫЧАЙНАЕ?
ВЫ ЗМОЖАЦЕ ПРАЧЫТАЦЬ АБ ГЭТЫМ У ЗАЎТРАШНІХ ГАЗЕТАХ.


ЭПИЛОГ
ДАРАГІ МАРДАБОЙ,
ТЫ ЛІЧЫШ СЯБЕ АСАБЛІВЫМ, ЦІ НЕ ТАК?
АЛЕ ПЕДЗІКІ, З ЯКІМІ ТЫ ЦЯПЕР ЗАБАЎЛЯЕШСЯ,
НА САМОЙ СПРАВЕ ЛІЧАЦЬ ЦЯБЕ ГАЎНОМ.
ТАМУ ШТО ТЫ ЖАЛАСНЫ І АДЗІНОКІ.
МЫ З СЯБРАБІ ЗБІРАЕМСЯ ЗНАЙСЦІ
ЦЯБЕ І ЖОРСТКА АДМУДОХАЦЬ.
А ЯШЧЭ МЫ ДАВЕДАЕМСЯ ІМЁНАЎ
ЛЮДЗЕЙ, ЯКІХ ТЫ КАХАЕШ,
І ПРЫМУСІМ ІХ ПРАКЛЯНАЦЬ ДЗЕНЬ,
КАЛІ ТЫ НАРАДЗІЎСЯ.
ТЫ ПАВІНЕН БЫЎ
ПРАДБАЧЫЦЬ ГЭТА
РАНЕЙ, ЧЫМ ПАЧЫНАЦЬ
УСЁ ГЭТУ СУПЕРХАЛЕРУ.
У КНІЖКАХ СУСТРАКАЮЦЦА
НЕ ТОЛЬКІ ГЕРОІ,
ТАМУ ШТО ЎСЕ ЛЮБЯЦЬ
ДРЭННЫХ ХЛОПЦАЎ.
ЦЫТУЮЧЫ КЛАСІКА...


...ТО ЛІ Я ІМ ЯШЧЭ ЎЛАДКУЮ.
КАНЕЦ ПЕРШАГА ТОМА.